

Deutsch	Englisch	Französisch
<b>A</b>	.	
Abfall einstellen	Putting into beat	Mise au repère
Abnutzungsspuren	Traces of wear	Traces d'usure
Achat	agate	.
Achse	arbor (clocks)	.
Alpaka	nickel silver	.
Amboss	anvil	Enclume
angelassen	tempered	.
Anhängeuhr	Pendant watch	Montre-pendentif
Anker	anchor	Ancre
Ankerautomatik	auto beat setting	.
Ankergang	Lever Escapement	Échappement à ancre
Ankerwelle	pallet staff	Tige d'ancre
Anzeige	Indicator	Indicateur
▲	.	.
Arabische Ziffer	arabic numeral	.
Armband	brazelet	Bracelet
Armbanduhr	Wrist watch	Montre-bracelet
Astrolabium	astrolabe	.
Aufzugsloch	winding hole	.
Aufzugslochbuchse	winding hole grommet	.
Aufzugsrad	winding wheel	.
Aufzugsvierkant	winding arbor	.
Aufzugswelle	winding stem	Tige de remontoir
Augenwender	rolling eyes	.
Ausbuchssystem	bushing tool	.
Ausgangspalette	exit pallet	.
Automatenuhr	clock with automata	.
Automatik	self-winding	.
Automatischer Aufzug	Self-winding	Mouvement à remontage
▲	.	.
<b>B</b>	.	
Begrenzungsstift	banking pin	.
beizen	pickling (cleaning of cast)	.
Beobachtungsuhr	deck watch	.
Berlocke	Trinket	Berloque
Bienenwachs	beeswax	.
Bimetallunruh	bimetallic balance	.
Blasebalg	bellow	Soufflet
Bläuen	to blue (steel)	.
Blech	sheet metal	.
Blechwalze	rolling mill	Laminoirs
Bogen	bow (for driving lathes etc.)	.

▲	.	.
Bogenzifferblatt	arched dial	.
bohren	drill	.
Bohrfutter	drill chuck	.
Brennofen	kiln	.
Brücke	bridge	Pont
Brückenwerk	Free standing bridges	Mouvement à ponts
Bügel	bow (Pocket watch)	.
Bügel, die Gabel	yoke	.
Burgunder Uhr	morbier clock	.
▲	.	.
<b>C</b>	.	.
Chronograph	chronograph	Chronographe
Chronometerhemmung	Detend escapement	Échappement à détente
Comtoise	morbier clock	Comtoise
▲	.	.
<b>D</b>	.	.
Datumscheibe	Date-disc	Disque des quantièmes
Deckstein	Endstone, cap jewel	Contre-pivot, Couqueret
dezentrale Sekunde	subsidiary second	Petite seconde
Dichtung	Gasket	Joint
Doppel-Chronograph	Split seconds	Rattrapante
Doppelscheibe	double roller	Double plateaux
Drehbank	lathe	Tour
Drücker	Push-piece	Poussoir
Duplex Hemmung	duplex escapement	Échappement duplex
eine Uhr stellen	to set a clock	Mettre à l'heure
▲	.	.
<b>E</b>	.	.
Eingriff	dephing	Pénétration
Eisenräder	Iron wheels	Rouages en fer
Eisenwerk	Iron movement	Mouvement en fer
Email	enamel	Email
Email-Zifferblatt	Enamel dial	Cadran en émail
Ewiger Kalender	Perpetual calendar	Quantième perpétuel, Calendrier perpétuel
▲	.	.
<b>F</b>	.	.
Feder	Spring	Ressort
Federhaus, Seiltrommel	barrel	Barillet
Federwelle	barrel arbor	Arbre de barillet
Flach	Flat	Plat(te)
Furnier	veneer	Feuille de placage
▲	.	.
<b>G</b>	.	.

galvanisch vergoldet	gold plated	Plaqué-or
Gangregulierung	Regulation	Raquette de réglage
Gangreserve, Gangreserveanzeige	Up/wind, power reserve	Réserve de marche
Gehäuse	.	Boite
Gehäuse	Case (Watch-)	Boîte, Boîtier
Geschraubte Chatons	Screwed settings	Chatons vissés
Gewicht	weight	Poids
Gewichtsaufzug	Weigt-pull	Mouvement à poids
Glas (Kleinuhren)	crystal	Verre de montre
Glocke	bell	Cloche
Goldemailuhr	Gold enamel watch	Montre en or et émail
Golduhr	Gold watch	Montre en or
Grossuhr	clock	Horloge
Guillochiert	Engine-turned	guiloché(e)
▲	.	.
<b>H I</b>	.	.
Haken	hook	Crochet
Halbschwingung	Vibration	Alternance
Hammer	Hammer	Marteau
Hauptuhr	master clock	Horloge-mère
Hemmung	escapement	Échappement
Hemmungsrad	escape wheel	Roue de échappement, ..de renco
▲	.	.
<b>J</b>	.	.
Jahresuhr, 400 Tage-Uhr	400 day clock	Pendule 400 jours
▲	.	.
<b>K</b>	.	.
Käfig	Cage	Cage
Kaminuhr	Mantel Clock	Pendule de cheminée
Kleinbodenrad	third wheel	Roue moyenne
Klinke	click	Cliquet
Kloben	cock	Coq
Kommahemmung	virgule escapement	Échappement à virgule
Kompensationspendel	compensated pendulum	Pendule compensé
Kompensationsunruh	Compensation balance	Balancier compensateur
Krone (Taschenuhr)	crown	Couronne
Kronrad	crown wheel	Roue de couronne, ..de champ
Kupplungstrieb	clutch	Pignon coulant
▲	.	.
<b>L</b>	.	.
Lünette	bezel	Lunette
▲	.	.
<b>M</b>	.	.
Marmor	marble	Marbre
Messing	brass	Laiton
Messingräder	Brass wheels	Roues en laiton

Messingwerk	Brass movement	Rouage en laiton
Minutenrad	centre wheel	Roue de grande moyenne, ..de longitude ..des minutes
Minutenrepetition	Minute repetition	Répétition à minutes
Minutenrohr	cannon pinion	Chausse
Mondphase	Moon phases	Phases lunaires
Mondphasenanzeige	moon dial	Phases de lune
Mutter	nut	Écrou
▲	.	.
<b>N</b>	.	
Nabe	hub	Moyeu
Nebenuhr	slave clock	Horloge secondaire
Nickel	Nickel	Nickel
▲	.	.
<b>O</b>	.	
Original-Schatulle	Original box	Ecrin/coffret/étui d'origine
▲	.	.
<b>P</b>	.	
Palette (am Anker)	pallet	Palette
Pendel	Pendulum	Pendule/Balancier
Pendelfeder	suspension spring	Ressort de suspension
Pendelgabel	crutch	Fourchette
Pendelscheibe	pendulum bob	Lentille
Pendule	Domestic clock	Cartel
Perlmutter	mother-of-pearl	Nacre
Pinzette	tweezers	Pincette
Platine	plate	Platine
Plattierung	Plate/Plating	Doublé
▲	.	.
<b>Q</b>	.	
Quecksilber	mercury	Mercure
▲	.	.
<b>R</b>	.	
Radunrast/-unruh	Wheel balance	Foliot circulaire
Radwälzmaschine	rounding up tool	Machine à arrondir
Rechen	Rack	Rateau
Reiseuhr	Travelling clock	Pendule de voyage
Repetition	repeater	Répétition
Repetition auf Anfrage	Repetition on request	Répétition sur demande/à tirer
Rücker	regulator	Raquette
Rückerplättchen	Top balance-endpiece	Coqueret
Rückerzeiger	Index/regulator	Raquette
Rückseite	Back	Fond/Revers
▲	.	.
<b>S</b>	.	
Säulenuhr	column clock	Pendule portique

Scharnier	hinge	Charnière
Scherenhemmung	pin wheel escapement	Échappement à chevilles
Schildpatt	Scale/tortoise shell	Ecaille
Schlagwerk	Striking work	Sonnerie
Schlossscheibe	count wheel	Roue de compte
Schmuckuhr	Jewel-watch	Montre bijou
Schnecke	fusee	Fusée
Schraube	screw	Vis
Schraubstock	bench vice	Étau
Schwanenhals-Feinregulierung	Swan-neck precision	Réglage fin par raquette et ressort de cygne
Schwingung	oscillation	Oscillation
▲	.	.
Sekundenrad	second wheel	Roue des secondes
Selbstschlag	Self-strike	Sonnerie au passage
Sonnenuhr	sundial	Cadran solaire
Sperrad	ratchet wheel	Rochet
Sperrfeder	click spring	Ressort cliquet
Spindelgang	Verge escapement	Échappement à verge
Spindelgang mit Kette und Schnecke	Verge scapement with chain and fusee	Échappement fusée (à chaînette) chaîne
Spindelhemmung	verge escapement	Échappement à verge
Spiralfeder	hairspring	Spirale
Spiralklötzchen	stud	Piton
Spiralrolle	balance spring collet	Virole
▲	.	.
Springende Sekunde	Independent seconds	Seconde morte/indépendante
Sprungdeckel	Spring-cover	Couvercle
Standuhr	long case clock	Pendule
Steine	jewels	Pierre
Stiftanker	Pin pallets	Ancre à chevilles
Stiftankerhemmung	pin pallet escapement	Échappement à ancre a chevilles
Stiftenhemmung	pin wheel escapement	Échappement à chevilles
Stoppuhr	stop watch	Compteur
Stossgeschützt	shockproof	Antichocs
Stundenrad	hour wheel	Roue des heures
Stundenschlag	strike (~train etc)	Sonnerie des heures
▲	.	.
<b>T</b>	.	.
Taschenuhr	pocket watch	Montre de poche
Tischuhr	Table clocks	Pendule de table
Trieb	pinion	Pignon
▲	.	.
<b>U</b>	.	.
Übergehäuse	Cover-case	À double boîtier
Uhr nur mit Zeitanzeige	timepiece	Garde-temps
Uhrenanlage	master clock system	Système horloger

Ultraschallreinigungsgerät	ultrasonic cleaner	Nettoyage à ultrasons
Unruh	balance (~wheel)	Balancier
▲	.	.
<b>V</b>	.	
Vergoldet	Gilded	Doré(e)
Versilbert	Silver-plated	Argenté(e)
Verzierung	Decoration	Décoration
Viertelrepetition	Quarter repeater	Répétition à quarts
Viertelstundenschlag	chime (~train etc.)	Sonnerie des quarts
▲	.	.
<b>W X Y</b>	.	
Waag, Foliot	foliot	Foliot
Wanduhr	wall clock	Horloge murale
Wandung	Band	Carrure
Wasseruhr	clepsydra	Clepsydre
Wechselrad	minute wheel	Roue de minuterie
Wecker	Alarm	Réveil
Welle (Armbanduhr)	staff	Tige
Werk, Uhrwerk	movement	Mouvement
Winkelhebel	setting lever	Tirette
▲	.	.
<b>Z</b>	.	
Zange	pliers	Pince
Zapfen	pivot	Pivot
Zapfen (bei Verbindungen)	tenon	Tenon
Zeiger	Hand(s)	Aiguille(s)
Zeigerstellrad	intermediate wheel	Roue intermédiaire
Zeigerwerk	Dial-train/motion work	Minuterie
Zeitgleichung	equation of time	Équation du temps
Zentralsekunde	centre second	Seconde concentrique
zentrieren	to center	Centrer
Zifferblatt	Dial	Cadran
Zink	spelter	Zinc
Zugfeder	mainspring	Ressort-moteur
Zylindergang	Cylinder escapement	Èchappement à cylindre
zylindrische Spirale	helical hairspring	Spiral cylindrique
▲	.	.